

Anton Pavlovitsj Tsjekhov,
p.t. Novo Devitsje
Moskva æresgravlund.

Kjære Anton Pavlovitsj.

I dag har vi startet leseprøver på "Tre søstre" med skolens avgangsklasse på skuespillerlinjen.

Vi starter denne produksjonen med glødende entusiasme og dirrende forventning til vårt resultat og den mottagelse det vil få.

Vår oppgave er først og fremst å gjøre et pedagogisk arbeid, mer enn å vise en ferdig forestilling. Denne oppgaven skal løse innenfor de rammer skolen pålegger oss. De ressurser vi har er begrenset av skolens økonomi og tillater oss kun å arbeide med ni elever uten gjesteskuespillere.

Derfor må vi komme med følgende bekjennelse og samtidig på ydmykeste vis be om tilgivelse. Vi har desverre måttet ty til voldshandlinger mot din tekst, herr Tsjekhov. Vi har følgende overlagte drap på samvittigheten: Rode, Fedotik og Anfissa. Videre har vi valgt å gi liv til Tsjebutykin bare i de to siste aktene. På denne måten kan vi la Soljonyj leve med oss i de to første.

Tross i denne hardhendte barbering av den originale teksten, mener vi at teksten i utgangspunktet er så god at vi likevel sitter igjen med et solid rollemateriale for et slikt skolearbeid vi har foran oss.

Og atter en gang ber vi om tilgivelse.

Statens teaterhøgskole,
Oslo 16.9.1985.

Med ærbødigste hilsen

Kirsten Sørlie, Pea Hov og skuespillerlinjens avgangsklasse 1981